







D	Bedienungsanleitung	3
EN	Operating Instructions	11
F	Notice d'utilisation	19
I	Istruzioni per l'uso	27
CZ	Návod k obsluze	35
PL	Instrukcja obsługi	43
SK	Návod na obsluhu	51
SLO	Navodila za uporabo	59




INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung	4
Lieferumfang	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Technische Daten	5
Sicherheit	6
Anschluss	7
Bedienung	8
Fehlersuche	9
Reinigung, Pflege und Wartung	10

EINLEITUNG

Erklärung der Symbole und Signalworte, die in dieser Bedienungsanleitung und/oder am Gerät verwendet werden:

Symbol	Erklärung
	Beachten Sie diese Bedienungsanleitung bei der Verwendung des Geräts.
	Lebens- und Unfallgefahr für Kinder!
	Beachten Sie Warn- und Sicherheitshinweise!
	Warnung! Gefährliche elektrische Spannung! Lebensgefahr!
	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Das Gerät ist konform gemäß der EU-Richtlinien

Symbol/Signalwort	Mögliche Folgen bei Nichtbeachtung
 Gefahr!	Unmittelbar drohende Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen.
 Warnung!	Schwere Verletzungen, möglicherweise Lebensgefahr.
 Vorsicht!	Leichte bis mittelschwere Verletzungen.
Achtung!	Gefahr von Sachschäden.

Hinweis:

Für das Diagnosegerät Mini OnBoardDiagnostics wird in dieser Bedienungsanleitung auch der Begriff Gerät verwendet.

LIEFERUMFANG

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Prüfen Sie das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder Teile nicht in Betrieb.

- Mini OnBoardDiagnostics
- Bedienungsanleitung

Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer weiter!

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Diagnosegerät Mini OnBoardDiagnostics wurde zur Überwachung von Abgaskontrollsystemen und Motorbestandteilen entwickelt. Dazu werden Tests bestimmter Fahrzeugsbestandteile und Fahrzeugzustände durchgeführt. Die Fehlercodes können über den Diagnoseanschluss im Fahrzeug mit dem Diagnosegerät ausgelesen werden. Damit kann das Problem definiert und ggf. behoben werden.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen/körperlichen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Gefahren. Für Schäden, die aus bestimmungswidriger Verwendung entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden verursacht durch:

- Unsachgemäßen Anschluss und/oder Betrieb.
- Äußere Krafteinwirkung, Beschädigungen des Geräts und/oder Beschädigungen von Teilen des Geräts durch mechanische Einwirkungen oder Überlastung.
- Jede Art von Veränderungen des Geräts.
- Verwendung des Geräts zu Zwecken, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wurden.
- Folgeschäden durch nicht bestimmungsgemäße und/oder unsachgemäße Verwendung.
- Feuchtigkeit und/oder unzureichende Belüftung.
- Unberechtigtes Öffnen des Geräts.

Das führt zum Wegfall der Gewährleistung.

TECHNISCHE DATEN

Modell	Mini OnBoardDiagnostics
Artikelnummer	10559
Betriebs- und Arbeitstemperatur	0°C – 50 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	10% – 95%
Stromversorgung	8 V - 16 V DC bereitgestellt über die OBD-Schnittstelle des Kfz (DLC)
Protokolle	CAN, VPW, PWM, ISO9141, KWP2000
Abmessungen	490 x 230 x 260 mm

SICHERHEIT

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer oder nachfolgende Besitzer des Gerätes weiter!



Lebens- und Unfallgefahr für Kinder!

- Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial allein. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Halten Sie das Produkt aus der Reichweite von Kindern fern. Kinder können die Gefahren, die durch das Produkt entstehen, nicht erkennen!
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät und dem Zubehör spielen. Einzelne Teile könnten verschluckt werden und zum Erstickungstod führen.



Warnung!

- Lebensgefahr! Arbeiten Sie nicht an Zündspule, Zündkabel oder Zündkerzen. Diese Teile sind stromführend und können einen elektrischen Schlag verursachen.
- Der unsachgemäße Umgang mit dem Diagnosegerät kann zu schweren Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Das Diagnosegerät darf nicht modifiziert (verändert) werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannung mit der angegebenen Eingangsspannung (8 V - 16 V) übereinstimmt, um Geräteschäden zu vermeiden.
- Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder nassen Bedingungen aus. Vermeiden Sie es, Wasser oder andere Flüssigkeiten darüber zu verschütten oder zu tropfen. Dringt Wasser in elektrische Geräte ein, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- Beachten Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung und alle Sicherheitsanweisungen der zu überwachenden Batterie und des Fahrzeugs.
- Führen Sie Fahrzeugtests immer in einer sicheren Umgebung aus.
- Sichern Sie das Fahrzeug immer gegen Wegrollen (Handbremse anziehen, Gang einlegen, Unterlegkeile an die Räder setzen).
- Betreiben Sie das Fahrzeug in einer gut belüfteten Arbeitsumgebung. Auspuffabgase sind giftig und können zum Erstickungstod führen.
- Beim Anschluss des Diagnosegeräts stets darauf achten, dass die Sicherheit und Funktionsfähigkeit anderer Systeme und Geräte im Fahrzeug nicht beeinträchtigt wird! Bitte beachten Sie hierbei die Hinweise im Handbuch des Fahrzeugherstellers.
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Stellen Sie sicher, dass die Zündung und alle Verbraucher im Fahrzeug ausgeschaltet sind, bevor Sie das Diagnosegerät anschließen oder trennen!
- Halten Sie Kleidung, Haare, Hände, Werkzeug, Testausrüstung etc. fern von allen beweglichen oder heißen Motorteilen.
- Bei unsachgemäßem Anschluss des Geräts könnten elektronische Bauteile des Fahrzeugs beschädigt werden. Dies könnte einen Unfall oder Brand zur Folge haben. Achtung! Gefahr von Sach- und Personenschäden!

- Halten Sie einen Feuerlöscher bereit, der für Benzin/Chemische/Elektrische Feuer geeignet ist.
- Lassen Sie das Fahrzeug niemals unbeaufsichtigt während der Benutzung des Diagnosegeräts.
- Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.
- Das Verwenden eines mobilen Gerätes kann beim Führen eines Fahrzeugs vom Verkehrsgeschehen ablenken. Konzentrieren Sie sich auf das Fahren des Fahrzeugs und die Verkehrssituation.

ANSCHLUSS

Diagnosegerät anschließen

⚠ Warnung!

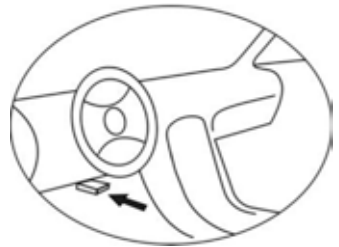
Sollten Sie sich mit elektrischen Installationen und den Anschlüssen nicht auskennen oder bei einem dieser Schritte nicht sicher sein, fragen Sie Fachleute bezüglich der Installation um Rat! Es besteht die Gefahr von Sach- und Personenschäden!

Das Diagnosegerät wird über einen DLC (Data Link Connector; standardisierter 16-Pin-Anschluss) mit dem Fahrzeug verbunden.

Position des Diagnoseanschlusses:

Der DLC befindet sich normalerweise auf der Fahrerseite, ca. 30 cm von der Mitte des Armaturenbretts entfernt.

Bei einigen asiatischen und europäischen Fahrzeugen befindet sich der DLC hinter dem Aschenbecher, welcher entfernt werden muss. Die genaue Position des Anschlusses finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.



1. Schalten Sie die Zündung aus.
2. Finden Sie die Position des 16-poligen Diagnoseanschlusses (DLC).
3. Verbinden Sie das Diagnosegeräts mit dem Diagnoseanschluss des Fahrzeugs.
4. Schalten Sie die Zündung ein. Der Motor kann laufen oder ausgeschaltet sein.

Diagnosegerät trennen

Trennen Sie das Diagnosegerät von dem Diagnoseanschluss des Fahrzeugs, wenn Sie es nicht verwenden, damit die Batterie nicht entleert wird.

1. Schalten Sie die Zündung aus.
2. Trennen Sie das Diagnosegerät von dem Diagnoseanschluss des Fahrzeugs.

BEDIENUNG

⚠️ Warnung!

Bedienen Sie das Diagnosegerät nicht während der Fahrt, dies lenkt Sie vom Verkehrsgeschehen ab. Konzentrieren Sie sich auf das Fahren des Fahrzeugs und die Verkehrssituation.

App installieren

Das Diagnosegerät kann mit gängigen Diagnose-Apps verwendet werden. Beachten Sie die Datenschutzhinweise des jeweiligen App-Herstellers.

1. Scannen Sie den QR-Code. Sie werden automatisch zu einer Übersicht gängiger Apps weitergeleitet.



Google Play



App Store

2. Laden Sie die gewünschte App im Google Play/App Store herunter.
3. Installieren Sie die App auf Ihrem Smartphone.

Smartphone mit Diagnosegerät verbinden

1. Schließen Sie das Diagnosegerät an (siehe Kapitel „Anschluss“).
2. Aktivieren Sie ggf. die WLAN-Funktion auf Ihrem Smartphone.
3. Suchen Sie in den verfügbaren Netzwerken nach „WiFi_OBDII“.
4. Verbinden Sie Ihr Smartphone mit dem Netzwerk.

Das Netzwerk ist nur verfügbar wenn das Diagnosegerät mit dem Diagnoseanschluss des Fahrzeugs verbunden ist. Das Netzwerk dient nur zur Verbindung mit dem Diagnosegerät und hat keine Internetverbindung.

Bei der ersten Verbindung mit dem Diagnosegerät kann das Auslesen der Fehlercodes 1 - 2 Minuten dauern. Warten Sie, bis der Vorgang abgeschlossen ist.

App verwenden

1. Tippen Sie auf das App-Symbol und führen Sie die App aus.
2. Folgen Sie den Anweisungen der App.

FEHLERSUCHE

Dieser Teil beschreibt Probleme, die während der Verwendung des Diagnosegeräts auftreten können.

Problem	Abhilfe
Keine Verbindung zum Diagnosegerät	Schließen Sie das Diagnosegerät an (siehe Kapitel „Anschluss“). Schalten Sie die Zündung ein. Besteht das Problem weiterhin, testen Sie das Diagnosegerät mit einem anderen Fahrzeug. Lassen Sie den Diagnoseanschluss (DLC) Ihres Fahrzeugs überprüfen.
Verbindung zum Netzwerk wird unterbrochen	Das Netzwerk dient nur zur Verbindung mit dem Diagnosegerät und hat keine Internetverbindung. Einige Smartphones wechseln automatisch zu Netzwerken mit Internetverbindung. Die Verbindung mit dem Diagnosegerät wird unterbrochen. Deaktivieren Sie andere Netzwerke auf ihrem Smartphone. Verwenden Sie das Diagnosegerät an Orten ohne Netzwerke.
Fehler können nicht gelöscht werden	Schalten Sie die Zündung ein. Wiederholen Sie den Vorgang.

REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG

Das Gerät ist wartungsfrei.



- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.
- Verwenden Sie keine Flüssigkeiten oder scharfen Reinigungsmittel, denn dies kann zu Verfärbungen und Beschädigungen der Geräteoberfläche führen, und das Gerät könnte beschädigt werden! Das Eindringen von Flüssigkeiten in das Geräteinnere muss verhindert werden! Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten! Nehmen Sie das Gerät ausschließlich in trockenem Zustand in Betrieb.

Service

Sollten Sie trotz Studiums dieser Bedienungsanleitung noch Fragen zur Inbetriebnahme oder Bedienung haben, oder sollte wider Erwarten ein Problem auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

-  Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!
-  Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Über Entsorgungsmöglichkeiten für Elektronik-Altgeräte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.







Abbildungen können geringfügig vom Produkt abweichen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. Dekoration nicht enthalten.




TABLE OF CONTENT

Introduction	12
Contents	12
Normal use	13
Technical data	13
Safety	14
Connection	15
Operation	16
Troubleshooting	17
Cleaning, care and maintenance	18

INTRODUCTION

Explanation of symbols and signal words used in these operating instructions and/or the device:

Symbol	Explanation
	Follow instructions when using the machine.
	Risk of bodily or fatal injury to children!
	Follow warnings and safety instructions!
	Warning! Dangerous voltage! Danger to life!
	Consider the environment when disposing of the packaging!
	This device complies with EU directives

Symbol/signal word	Possible consequences of non-observance
 Danger!	Immediate danger to life or severe injuries
 Warning!	Serious injuries, potentially life-threatening
 Caution!	Light to moderate injuries
Attention!	Risk of property damage.

Note:

These operating instructions also refer to the Mini OnBoardDiagnostics as device.

CONTENTS

Check the package contents immediately after unpacking. Check the device and all parts for damage. Do not use a defective device or parts.

- Mini OnBoardDiagnostics
- operating instruction

Please include all relevant documentation to other users!

NORMAL USE

The Mini OnBoardDiagnostics device was developed to emission control system and engine components. It tests specific vehicle components and vehicle conditions for this purpose. The diagnostics tool connects to the diagnostics connection inside the vehicle to read out trouble codes. This enables determining the problem to then possibly resolve it.

This device is not intended for use by children or persons with limited mental capacity or lacking experience and/or lacking expertise. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.

This device is not intended for commercial use.

Any other use or modification of the device is considered improper and involves significant risks. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.

The manufacture is not responsible for damages caused by:

- Improper connection and/or operation.
- External forces, damage to the device and/or damage to parts of the device due to mechanical impacts or overload.
- Any type of modifications to the device.
- Using the device for purposes not described in this operating manual.
- Subsequent damages from improper and/or incorrect use and/or defective batteries.
- Moisture and/or inadequate ventilation.
- Unauthorised opening of the device.

This will void the warranty.

TECHNICAL DATA

Model	Mini OnBoardDiagnostics
Item number	10559
Operating temperature	0°C – 50 °C
Relative humidity	10% – 95%
Power supply	8 V - 16 V DC provided via OBD interface inside the vehicle (DLC)
Protocols	CAN, VPW, PWM, ISO9141, KWP2000
Dimensions	490 x 230 x 260 mm

SAFETY

Read all safety notes and instructions. Failure to observe the safety notes and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries. Please keep all safety notes and instructions for future reference.

Include all documentation when passing this product on to other users or subsequent owners!



Risk of bodily or fatal injury to children!

- Danger to life and risk of accidents for infants and children. Never leave children unattended with the packaging materials. Suffocation hazard.
- Keep the product out of the reach of children. Children do not recognise the hazards this product creates!
- Do not allow children to play with cables – strangulation hazard! Do not allow children to play with the components or fasteners, as they could be swallowed and result in suffocation.



Warning!

- Danger to life! Do not work on the ignition coil, ignition cable or spark plugs. These parts conduct electricity and can cause electric shock.
- Improper use of the diagnostic tool can result in serious injuries and damage.
- Do not modify (alter) the diagnostic tool.
- Be sure the voltage matches the input voltage specified on the device (8 - 16 V) to prevent damage to the device.
- Do not expose the product to rain or moist conditions. Avoid spilling or dripping water or other liquids on it. Water entering electrical devices will increase the risk of electric shock.
- Please read and observe the instructions for use and all safety notes for the battery being monitored and the vehicle before using this device.
- Always test your vehicle in a safe environment.
- Always secure the vehicle against rolling way (engage parking brake, put in gear, chock wheels).
- Run the vehicle in a well ventilated work area. Exhaust fumes are poisonous and can result in death by asphyxiation.
- When connection the diagnostic tool, always be sure the safety and functionality of other systems and devices inside the vehicle will not be affected! Please note the information in the vehicle owner's manual.
- Wear safety goggles.
- Ensure the ignition and all consumers in the vehicle are off before connecting or disconnecting the diagnostic tool!
- Keep clothing, hair, hands, tools, testing equipment, etc. away from all moving or hot engine parts.
- Connecting the diagnostic tool incorrectly can damage electronics in the vehicle. This could result in an accident or fire. Attention! Risk of personal injury and property damage!
- Have a fire extinguisher suitable for petrol/chemical/electrical fire ready.
- Never leave the vehicle unattended whilst using the diagnostic tool.
- Repairs must be performed by a qualified technician.
- Using a mobile device whilst driving may distract from traffic. Maintain your focus on driving and traffic.

CONNECTION

Connecting the diagnostic tool

Warning!

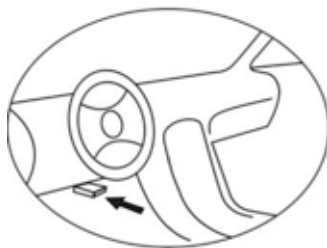
If you are not familiar with electrical installations and the connections or are unsure during one of these steps, please consult professionals for installation advice! Risk of personal injury and property damage!

The diagnostic tool connects to the vehicle via DLC (Data Link Connector; standardised 16-pin connector).

Location of the data link connector:

The DLC is typically located on the driver's side, approx. 30 cm from the middle of the instrument panel.

For some Asian and European vehicles, the DLC is located behind the ashtray, which must be removed to access the connector. Refer to the vehicle's service manual for the exact location of the DLC.



1. Turn the ignition off.
2. Locate the 16-pin data link connector (DLC).
3. Connect the diagnostic tool to the vehicle's data link connector.
4. Turn the ignition on. The engine can be running or off.

Disconnecting the diagnostic tool

Disconnect the diagnostic tool from the vehicle's data link connector when not in use to avoid draining the battery.

1. Turn the ignition off.
2. Disconnect the diagnostic tool from the vehicle's data link connector.

OPERATION

Warning!

Do not operate the diagnostic tool whilst driving, as this will distract you from traffic. Maintain your focus on driving and traffic.

Installing the app

The diagnostic tool can be used with popular diagnostic apps. Please observe the privacy policy of the respective app manufacturer.

1. Scan the QR code. You will automatically be redirected to a list of popular apps.



Google Play



App Store

1. Download the desired app from Google Play/App Store.
2. Install the app on your smartphone.

Connecting the smartphone to the diagnostic tool

1. Connect the diagnostic tool (see chapter “Connecting”).
2. If necessary, activate the WiFi function on your smartphone.
3. Scan the available networks for “WiFi_OBDII”.
4. Connect your smartphone to the network.

The network will now appear when the diagnostic tool is connected to the vehicle’s data link connector. The network only allows connecting to the diagnostic tool and does not connect to the internet.

When connecting to the diagnostic tool for the first time, it may take 1 - 2 minutes to readout the error code. Wait for the process to complete.

Using the app

1. Tap the app icon and open the app.
2. Follow the app instructions.

TROUBLESHOOTING

This section describes errors which may occur when using the diagnostic tool.

Problem	Solution
Not connected to the diagnostic tool	Connect the diagnostic tool (see chapter “Connecting”). Turn the ignition on. If the problem continues, test the diagnostic tool in a different vehicle. Have your vehicle’s data link connector (DLC) checked.
Network disconnects	The network only allows connecting to the diagnostic tool and does not connect to the internet. Some smartphones automatically switch to networks with internet connection. This will disconnect the mobile from the diagnostic tool. Disable other networks on your smartphone. Use the diagnostic tool in locations without networks.
Unable to erase errors	Turn the ignition on. Repeat the process.

CLEANING, CARE AND MAINTENANCE

The device is maintenance-free.



- Clean the product with a soft, dry cloth.
- Store the machine in a clean, dry place.
- Do not use liquids or harsh cleaning agents, as these can cause discolouration and damage the surface, and may damage the device! Do not allow liquid to enter the device! Do not immerse the device in liquids! Only use the device if it is dry.

Service

Should you have any questions regarding commissioning or operating in spite of studying these operating instructions, or if a problem should occur against all expectations, please get in contact with your specialist supplier.

Disposal

The packaging consists of non-contaminating materials that you can dispose of at your local recycling point.

-  Do not throw electrical appliances in with domestic waste!
-  In accordance with European Directive 2012/19/EC for waste electrical and electronic equipment (WEEE) and conversion to national law, used electrical appliances must be collected separately and taken to a recycling point. For ways to dispose of old electrical appliances please contact your community or city administration.







Illustrations may vary slightly from the product itself. We reserve the right to modify the product in accordance with technical advances. Decoration not included.




TABLE DES MATIÈRES

Introduction	20
Contenu de l'emballage	20
Utilisation conforme	21
Données techniques	21
Sécurité	22
Raccordement	23
Utilisation	24
Dépistage des erreurs	25
Nettoyage, entretien et maintenance	26

INTRODUCTION

Explication des symboles et mots d'avertissements qui sont utilisés dans la présente notice d'explication et/ou sur l'appareil:

Symbole	Explication
	Lorsque vous utilisez l'appareil, veuillez vous conformer à la présente notice d'utilisation.
	Risque d'accident et danger de mort pour les enfants !
	Veuillez respecter les consignes de mise en garde et de sécurité !
	Mise en garde ! Tension électrique dangereuse ! Danger de mort !
	Éliminez l'emballage et l'appareil de manière respectueuse de l'environnement !
	L'appareil est conforme aux directives de l'UE

Symbole / mot d'avertissement	Conséquences possibles en cas de non-observation
 Danger !	Danger de mort direct ou risque de blessures graves
 Avertissement !	Blessures graves probables danger de mort
 Prudence !	Blessures légères à moyennes
Attention !	Risque de dégâts matériels.

Remarque :

Le mot « appareil » est également utilisé dans le présent mode d'emploi pour désigner l'appareil de diagnostic Mini OnBoardDiagnostics.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

Contrôlez le volume de livraison immédiatement après le déballage. Contrôlez l'appareil et les pièces pour dépister tout endommagement. Ne mettez pas un appareil endommagé en marche.

- Mini OnBoardDiagnostics
- notice d'utilisation

Fournissez tous les documents aux autres utilisateurs !

UTILISATION CONFORME

L'appareil de diagnostic Mini OnBoardDiagnostics a été développé pour surveiller les systèmes de contrôle des gaz d'échappement ainsi que les composants moteur. Des essais de composants spécifiques du véhicule et des états du véhicule sont réalisés à ces fins. Les codes de défauts peuvent être lus via le port diagnostic situé dans le véhicule avec l'appareil de diagnostic. Le problème peut ainsi être déterminé et résolu le cas échéant.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes à capacités mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme à sa destination et présente des risques sérieux. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par :

- un branchement et / ou un fonctionnement non conformes.
- L'intervention d'une force extérieure, les dégradations de l'appareil et/ou des pièces de l'appareil causées par des influences mécaniques ou une surcharge.
- Tout type de modification de l'appareil.
- L'utilisation de l'appareil à des fins non décrites dans la présente notice d'utilisation.
- Les dommages consécutifs causés par une utilisation non conforme et/ou incorrecte et/ou par des batteries défectueuses.
- L'humidité et/ou une aération insuffisante.
- L'ouverture non autorisée de l'appareil.

Cela conduit à l'annulation de la garantie.

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	Mini OnBoardDiagnostics
Numéro d'article	10559
Température de fonctionnement	0°C – 50 °C
Humidité relative de l'air :	10% – 95%
Alimentation électrique	8 V - 16 V DC fourni via l'interface OBD du véhicule (DLC)
Protocole	CAN, VPW, PWM, ISO9141, KWP2000
Dimensions	490 x 230 x 260 mm

SÉCURITÉ

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Les manquements au respect des consignes de sécurité et instructions peuvent provoquer des décharges électriques, un incendie et /ou des blessures graves. Veuillez conserver les consignes de sécurité et instructions pour toute consultation ultérieure.

Fournissez tous les documents aux autres utilisateurs ou aux prochains utilisateurs de l'appareil !



Risque d'accident et danger de mort pour les enfants !

- **Risque d'accident et de mort pour les enfants en bas âge et les enfants ! Ne laissez jamais les enfants à proximité des emballages sans surveillance. Il y a risque d'étouffement.**
- **Tenez le produit hors de portée des enfants. Les enfants n'ont pas conscience des dangers que représente ce produit !**
- **Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ni avec les accessoires. Certaines pièces pourraient être avalées et provoquer une mort par asphyxie.**



Avertissement !

- **Danger de mort ! Ne manipulez pas la bobine d'allumage, le câble de bougie ni les bougies elles-mêmes. Ces composants sont sous tension et peuvent provoquer des décharges électriques.**
- **Le maniement non conforme de l'appareil de diagnostic peut causer des blessures graves et des détériorations.**
- **L'appareil de diagnostic ne doit pas être modifié (transformé).**
- **Assurez-vous que la tension de réseau correspond à la tension d'entrée indiquée sur l'appareil (8 V - 16 V) afin d'éviter tout endommagement de l'appareil.**
- **N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité. Évitez de renverser ou de faire goutter dessus de l'eau ou d'autres liquides. Si de l'eau pénètre dans des appareils électriques, le risque de décharge électrique s'en voit augmenté.**
- **Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire la notice d'utilisation et regarder tous les avertissements de sécurité de la batterie à surveiller et du véhicule attentivement.**
- **Effectuez toujours les essais véhicules dans un environnement sécurisé.**
- **Bloquez toujours le véhicule contre tout mouvement intempestif (tirer le frein à main, passer une vitesse, mettre des cales sous les roues).**
- **Utilisez le véhicule dans une atmosphère bien ventilée. Les émissions de gaz d'échappement sont toxiques et peuvent entraîner la mort par asphyxie.**
- **Lors du montage de l'appareil de diagnostic, veillez toujours à ne pas entraver la sécurité et le bon fonctionnement d'autres dispositifs et appareils présents dans le véhicule ! Respectez pour ceci les indications présentes dans le manuel du constructeur du véhicule.**
- **Portez des lunettes de protection.**
- **Assurez-vous que l'allumage et tous les appareils consommateurs dans le véhicule sont éteints avant de raccorder l'appareil de diagnostic !**
- **Gardez vos vêtements, cheveux, mains, outils et dispositifs d'essai, etc. hors d'atteinte de toutes les pièces en mouvement et des composants chauds du moteur.**
- **En cas de montage non conforme de l'appareil de diagnostic, des composants électroniques présents dans le véhicule risquent d'être endommagés. Cela pourrait provoquer un accident ou un incendie. Attention ! Risque de dommages matériels et corporels !**
- **Gardez un extincteur à disposition qui est approprié pour tout incendie provoqué par du carburant, des produits chimiques ou des composants électriques .**

- Ne laissez jamais le véhicule sans surveillance lors de l'utilisation de l'appareil de diagnostic.
- Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié.
- L'utilisation d'un appareil mobile peut distraire du trafic lors de la conduite d'un véhicule. Concentrez-vous sur la conduite du véhicule et sur le trafic.

RACCORDEMENT

Raccorder l'appareil de diagnostic

Avertissement !

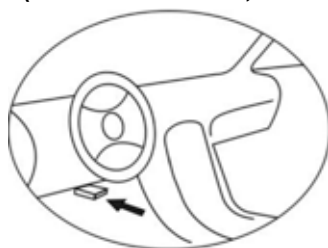
Si vous n'êtes pas familier avec les installations et connexions électriques ou bien si vous n'êtes pas sûr lors d'une de ces étapes, faites appel à des spécialistes qui vous conseilleront ! Il existe un risque de dommages matériels et corporels !

L'appareil de diagnostic est relié au véhicule au moyen d'un DLC (Data Link Connector ; branchement à 16 broches standardisé).

Position du port diagnostic :

Le DLC se trouve normalement du côté conducteur, à env. 30 cm du centre du tableau de bord.

Pour certains véhicules asiatiques et européens, le DLC se situe derrière le cendrier qui doit alors être retiré. La position exacte du port est indiquée dans le mode d'emploi de votre véhicule.



1. Coupez l'allumage du véhicule.
2. Localisez la position du port diagnostic à 16 broches.
3. Raccordez le câble de raccordement de l'appareil de diagnostic avec le port diagnostic du véhicule.
4. Mettez le contact. Le moteur peut fonctionner ou être éteint.

Débrancher l'appareil de diagnostic

Débranchez l'appareil de diagnostic du port diagnostic du véhicule si vous ne l'utilisez pas pour que la batterie ne se décharge pas.

1. Coupez l'allumage du véhicule.
2. Débranchez l'appareil de diagnostic du port diagnostic du véhicule.

UTILISATION

Avertissement !

N'utilisez pas l'appareil de diagnostic pendant le déplacement, cela distrait de la circulation. Concentrez-vous sur la conduite du véhicule et sur le trafic.

Installer l'appli

L'appareil de diagnostic peut être utilisé avec des applis diagnostic usuelles. Veuillez noter la politique de confidentialité du fabricant de l'application respective.

1. Scannez le code QR. Vous serez aussitôt dirigé vers un aperçu des applis usuelles.



Google Play



App Store

2. Téléchargez l'appli en allant sur Google Play/App Store.
3. Installez l'appli sur votre smartphone.

Raccorder l'appareil de diagnostic avec le smartphone

1. Raccordez l'appareil de diagnostic (voir chapitre « raccordement »).
2. Activez le cas échéant la fonction Wi-Fi sur votre smartphone.
3. Cherchez « WiFi_OBDII » parmi les réseaux disponibles.
4. Connectez votre smartphone au réseau.

Le réseau est seulement disponible si l'appareil de diagnostic est raccordé avec le port diagnostic du véhicule. Le réseau est uniquement utilisé pour être raccordé à l'appareil de diagnostic et ne possède pas de connexion internet.

Lors de la première connexion avec l'appareil de diagnostic, la lecture des codes de défaut peut durer 1 à 2 minutes. Attendez que le processus soit terminé.

Utiliser l'appli

1. Appuyez sur le symbole de l'appli et lancez-la.
2. Suivez les directives de l'appli.

DÉPISTAGE DES ERREURS

Cette partie décrit les problèmes pouvant apparaître durant l'utilisation de l'appareil de diagnostics.

Problème	Mesures correctives
Pas de connexion à l'appareil de diagnostic	Raccordez l'appareil de diagnostic (voir chapitre « raccorderment »). Mettez le contact. Si le problème persiste, contrôlez l'appareil de diagnostic avec un autre véhicule. Faites contrôler le port diagnostic (DLC) de votre véhicule.
La connexion au réseau est interrompue	Le réseau est uniquement utilisé pour être raccordé à l'appareil de diagnostic et ne possède pas de connexion internet. Certains smartphones changent automatiquement pour d'autres réseaux avec connexion internet. La connexion à l'appareil de diagnostic est interrompue. Désactivez d'autres réseau sur votre smartphone. Utilisez l'appareil de diagnostic dans des endroits sans réseau.
Les erreurs ne peuvent pas être effacées	Mettez le contact. Réitérez le processus.

NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE

L'appareil est sans entretien.


- Nettoyez le produit avec un chiffon doux et sec.
- Stocker l'appareil dans un endroit propre et sec.
- N'utilisez aucun liquide ni produit nettoyant agressif afin d'éviter toute décoloration et détérioration de la surface d'appareil et ainsi tout dommage sur l'appareil ! Éviter la pénétration de liquides dans l'appareil ! Ne plongez pas l'appareil dans des liquides ! N'utilisez l'appareil que lorsqu'il est sec.

Service

Si après avoir lu soigneusement le présent mode d'emploi vous avez encore des questions concernant la mise en service ou l'utilisation ou si un problème venait à se produire contre toute attente, veuillez prendre contact avec un commerce spécialisé.

Mise au rebut

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pourrez éliminer dans les points de recyclages locaux prévus à cet effet.

 **Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!**
Conformément à la directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition dans le droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés en respect de l'environnement. Informez-vous des possibilités de mise au rebut pour les appareils électroniques usagés auprès de vos autorités locales.







Les images peuvent différer légèrement du produit. Nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications dans l'intérêt du progrès technique. Décoration non comprise.




INDICE

Introduzione	28
Fornitura	28
Uso conforme	29
Dati tecnici	29
Sicurezza	30
Collegamento	31
Uso	32
Ricerca guasti	33
Pulizia, manutenzione e riparazioni	34

INTRODUZIONE

Spiegazione dei simboli e dei termini di avvertenza che vengono utilizzati in queste istruzioni per l'uso e/o sull'apparecchio:

Simbolo	Spiegazione
	Attenersi a queste istruzioni per l'uso quando viene utilizzato l'apparecchio.
	Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!
	Seguite le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!
	Avvertenza! Tensione elettrica pericolosa! Pericolo di morte!
	Smaltimento ecocompatibile della confezione e del dispositivo!
	Il dispositivo è conforme alle direttive UE

Simbolo/termine di avvertenza	Possibili conseguenze dovute alla mancata osservanza
 Danger !	Pericolo di vita o di lesioni molto gravi
 Avertissement !	Gravi lesioni, possibile pericolo di vita
 Prudence !	Lesioni di lieve o media entità
Cautela !	Pericolo di danni alle cose.

Nota:

Per il dispositivo di diagnostica Mini OnBoardDiagnostics in queste istruzioni per l'uso si utilizza anche il concetto "dispositivo".

FORNITURA

Controllare la fornitura subito dopo averla aperta. Controllare se il dispositivo o i pezzi sono danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio o pezzi guasti.

- Mini OnBoardDiagnostics
- istruzioni per l'uso

Consegnare la documentazione completa agli altri utenti!

USO CONFORME

Il dispositivo di diagnosi Mini OnBoardDiagnostics è stato sviluppato per il monitoraggio dei sistemi di controllo dei gas di scarico e dei componenti del motore. Vengono inoltre testati determinati componenti del veicolo e le condizioni del veicolo stesso. I codici di errore possono essere rilevati con il dispositivo di diagnostica tramite il connettore diagnostico presente nel veicolo. In tal modo, è possibile identificare ed eventualmente risolvere il problema.

Questo apparecchio non è concepito per essere usato da persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza sufficiente esperienza e/o che non hanno le nozioni necessarie. Controllare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Ogni altro uso o modifica della presa doppia è considerato improprio e può causare pericoli. Per i danni derivati da un uso improprio del dispositivo, il produttore è esonerato da qualunque responsabilità.

Il produttore non è da considerarsi responsabile per danni causati da:

- Collegamento e/o uso non conforme.
- Sforzi esterni, danni all'apparecchio e/o a parti dell'apparecchio dovuti ad interventi meccanici o sovraccarico.
- Qualsiasi tentativo di modificare l'apparecchio.
- Uso dell'apparecchio per scopi che non sono descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Danni dovuti ad un uso non previsto e/o non conforme e/o batterie difettose.
- Umidità e/o aerazione insufficiente.
- Apertura non autorizzata dell'apparecchio.

In tali casi la garanzia decade.

DATI TECNICI

Modello	Mini OnBoardDiagnostics
Codice articolo	10559
Temperatura di esercizio e temperatura di lavoro	0°C – 50 °C
Umidità atmosferica relativa	10% – 95%
Alimentazione elettrica	8 V / 16 V fornita mediante l'interfaccia OBD del veicolo (DLC)
Protocolli	CAN, VPW, PWM, ISO9141, KWP2000
Dimensioni	490 x 230 x 260 mm

SICUREZZA

Leggere tutte le avvertenze e le indicazioni in materia di sicurezza. Un'eventuale inosservanza delle avvertenze e delle indicazioni in materia di sicurezza possono provocare folgorazione, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze e le indicazioni in materia di sicurezza per il futuro.

Si consiglia di allegare l'intera documentazione anche agli altri utenti che usufruiranno del prodotto o cederla ai nuovi proprietari del dispositivo!



Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!

- Pericolo di morte e di incidente per infanti e bambini. Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza con il materiale d'imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento.
- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini. I bambini non sono in grado di riconoscere i pericoli che questo prodotto potrebbe comportare!
- Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo né con gli accessori. I singoli componenti potrebbero venire ingeriti causando asfissia.



Avvertenza !

- Pericolo di morte! Non operare con bobine o cavi di accensione, né candele. Queste componenti sono termoconduttori e possono provocare folgorazione.
- L'uso non conforme del dispositivo di diagnostica può condurre a lesioni gravi e danneggiamenti.
- Il dispositivo di diagnostica non deve essere modificato (alterato).
- Fissare il cavo in modo tale che non entri in contatto con i componenti in movimento.
- Non esporre il dispositivo alla pioggia o al bagnato. Evitare di scuotere o far sgocciolare acqua o altri liquidi su di esso. La penetrazione di acqua negli apparecchi elettrici aumenta il rischio di folgorazione.
- Prima dell'utilizzo del dispositivo leggere le istruzioni per l'uso e tutte le istruzioni di sicurezza della batteria da monitorare e del veicolo.
- Eseguire sempre i test al veicolo in un ambiente sicuro.
- Assicurare sempre il veicolo affinché non rotoli via (tirare il freno a mano, inserire la marcia, mettere i cunei alle ruote).
- Utilizzare il veicolo in un ambiente di lavoro ben ventilato. Le emissioni di gas di scarico sono velenose e possono condurre a morte per soffocamento.
- Nell'installare il dispositivo di diagnostica accertarsi sempre che non vengano pregiudicate la sicurezza e la funzionalità di altri sistemi e dispositivi nel veicolo! Si prega di osservare a riguardo le avvertenze riportate nel manuale del produttore del veicolo.
- Indossare gli occhiali di protezione.
- Accertarsi che il dispositivo di accensione e tutti i dispositivi di consumo del veicolo siano spenti prima di collegare o staccare il dispositivo di diagnostica!
- Tenere lontano abiti, capelli, mani, attrezzi, strumenti di controllo e così via da tutti i componenti mobili o caldi del motore.
- In caso di installazione non corretta del dispositivo di diagnostica, si potrebbero danneggiare i componenti elettronici del veicolo. Ciò potrebbe provocare un incidente o un incendio. **Attenzione! Pericolo di danni a cose e persone!**
- Tenere a portata di mano un estintore adatto all'estinzione di benzina/prodotti chimici/incendi di natura elettrica.

- Non lasciare mai incustodito il veicolo durante l'uso del dispositivo di diagnostica.
- Far eseguire le riparazioni esclusivamente da personale tecnico qualificato.
- L'uso di un apparecchio mobile può distogliere dagli eventi legati al traffico durante la guida di un veicolo. Concentrarsi sulla guida del veicolo e sulla situazione del traffico.

COLLEGAMENTO

Connessione del dispositivo di diagnostica

Avvertenza !

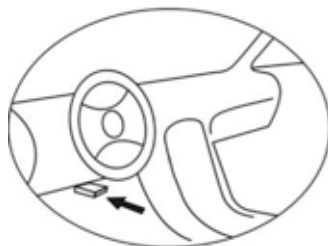
Se non si hanno sufficienti conoscenze riguardo alle installazioni e ai collegamenti elettrici o se in uno di questi passaggi non si è sicuri, chiedere consiglio in merito all'installazione a una persona esperta! Sussiste il pericolo di danni a cose e persone!

Il dispositivo di diagnostica viene connesso al veicolo tramite un DLC (Data Link Connector; connettore a 16 pin standardizzato).

Position du port diagnostic :

Solitamente il DLC si trova sul lato del conducente, a ca. 30 cm dal centro del cruscotto.

In alcuni veicoli asiatici ed europei, il DLC si trova dietro al posacenere, che deve essere tolto. La posizione esatta del collegamento è disponibile nel manuale di istruzioni dell'uso del proprio veicolo.



1. Spegnerne l'impianto di accensione.
2. Trovare il connettore diagnostico a 16 poli (DLC).
3. Collegare il dispositivo di diagnostica con il connettore diagnostico del veicolo.
4. Accendere l'impianto di accensione. Il motore può essere messo in moto o lasciato spento.

Scollegamento del dispositivo di diagnostica

Scollegare il dispositivo di diagnostica dal connettore diagnostico del veicolo quando non viene utilizzato, in modo tale che la batteria non si scarichi.

1. Spegnerne l'impianto di accensione.
2. Scollegare il dispositivo di diagnostica dal connettore diagnostico del veicolo.

USO

⚠ Avvertenza !

Non utilizzare il dispositivo di diagnostica durante la guida, altrimenti distoglierebbe dagli eventi legati al traffico. Concentrarsi sulla guida del veicolo e sulla situazione del traffico.

Installare l'app

Il dispositivo di diagnostica può essere utilizzato con le comuni app di diagnostica. Si prega di notare l'informativa sulla privacy del rispettivo produttore dell'app.

1. Scansionare il codice QR. Si verrà automaticamente reindirizzati a una panoramica delle app più popolari



Google Play



App Store

2. Scaricare l'applicazione desiderata su Google Play/App Store.
3. Installare l'applicazione sul proprio smartphone.

Connessione dello smartphone con il dispositivo di diagnostica

1. Collegare il dispositivo di diagnostica (vedi capitolo "Collegamento").
2. Attivare la funzione WiFi sul proprio smartphone.
3. Cercare "WiFi_OBDII" nelle reti disponibili.
4. Collegare lo smartphone con la rete.

La rete è disponibile solo se il dispositivo di diagnostica è collegato con il connettore diagnostico del veicolo. La rete serve solo per la connessione del dispositivo di diagnostica e non ha alcun collegamento internet.

La prima volta che ci si connette al dispositivo di diagnostica, la lettura dei codici di errore può richiedere 1-2 minuti. Attendere finché la procedura non è terminata.

Utilizzare l'app

1. Toccare il simbolo della App ed eseguirla.
2. Seguire le istruzioni dell'app

RICERCA GUASTI

Questo componente descrive i problemi che possono insorgere durante l'utilizzo del dispositivo di diagnostica.

Problema	Soluzione
Nessun collegamento con il dispositivo di diagnostica	Collegare il dispositivo di diagnostica (vedi capitolo "Collegamento"). Accendere l'impianto di accensione. Se il problema persistesse, testare il dispositivo di diagnostica con un altro veicolo. Fate controllare il connettore diagnostico (DLC) del vostro veicolo.
Il collegamento con la rete viene interrotto	La rete serve solo per la connessione del dispositivo di diagnostica e non ha alcun collegamento internet. Alcuni smartphone passano automaticamente alle reti con connessione internet. Il collegamento con il dispositivo di diagnostica viene interrotto. Disattivare le altre reti sul proprio smartphone. Collegare il dispositivo di diagnostica in luoghi senza reti.
Gli errori non possono essere risolti	Accendere l'impianto di accensione. Ripetere l'operazione.

PULIZIA, MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

Il dispositivo non richiede manutenzione.


- Pulire il prodotto con un panno morbido e asciutto.
- Conservare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.
- Non utilizzare liquidi o detersivi aggressivi per la pulizia, poiché questi possono provocare alterazioni del colore o danneggiamenti al dispositivo o alla sua superficie! Evitare che penetrino liquidi all'interno del dispositivo! Non immergere il dispositivo in liquidi! Mettere in funzione il dispositivo solo se completamente asciutto.

Assistenza

Se, anche dopo aver letto le presenti istruzioni per l'uso, avete ancora domande sulla messa in funzione o l'uso del martinetto, o se si verificasse un problema inatteso, mettetevi in contatto con un rivenditore specializzato.

Smaltimento

La confezione è composta da materiali a basso impatto ambientale, riciclabili negli appositi siti di raccolta.

 **Ne jetez pas les appareils électriques avec vos déchets ménagers !**
Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il recepimento nell'ordinamento nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologicamente corretto. In merito alle opzioni di smaltimento per i dispositivi elettronici ci si può informare presso il comune o l'amministrazione cittadina.







Le illustrazioni possono leggermente differire dal prodotto. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche funzionali al miglioramento tecnico. Decorazione non inclusa.




SEZNAM OBSAHU

Úvod	36
Obsah dodávky	36
Použití ke stanovenému účelu	37
Technická data	37
Bezpečnost	38
Připojení	39
Použití	40
Hledání chyb	41
Čištění, ošetřování a údržba	42

ÚVOD

Vysvětlení symbolů a signální slov, použitých v tomto návodu k obsluze nebo na přístroji.

Symbol	Vysvětlení
	Při používání přístroje dbejte vždy na tento návod k obsluze.
	Nebezpečí ohrožení života a nehody pro malé děti!
	Dbejte na výstražná a bezpečnostní upozornění!
	Varování! Nebezpečné elektrické napětí! Nebezpečí ohrožení života!
	Z likvidujte obal s ohle dem na životní prostředí!
	Přístroj je konformní s EU směnicemi.

Symbol/Signální slovo	Možné následky nerespektování
 Nebezpečí!	Přímé ohrožení života nebo hrozba nejtěžších zranění
 Varování!	Těžká zranění, pravděpodobné nebezpečí ohrožení života
 Pozor!	Lehká až středně těžká zranění
Pozor!	Nebezpečí věcných škod.

Poznámka:

Pro diagnostický přístroj Mini OnBoardDiagnostics se v tomto návodu k obsluze používá také výraz přístroj.

OBSAH DODÁVKY

Po rozbalení okamžitě proveďte kontrolu kompletnosti dodávky. zkontrolujte, zda není poškozeno zařízení ani žádná z jeho součástí. neuvádějte vadné zařízení nebo jeho část do činnosti.

- Mini OnBoardDiagnostics
- návod k obsluze

Předávejte tyto podklady i jiným uživatelům.

POUŽITÍ KE STANOVENÉMU ÚČELU

Diagnostický přístroj Mini OnBoardDiagnostics byl vyvinutý pro monitorování systému kontroly spalín a součástí motoru. K tomu se provádí testy určitých součástí a stavů vozidel. Chybové kódy je možné číst diagnostickým přístrojem přes diagnostickou přípojku ve vozidle. Tím je možné problém definovat a popřípadě vyřešit.

Tento přístroj nesmí používat děti, osoby s omezenými duševními schopnostmi anebo osoby, které nemají schopnosti, zkušenosti anebo vědomosti o jeho používání. Děti musí zůstat pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Přístroj není určený pro podnikatelské účely.

Jiná použití nebo změny přístroje platí jako použití k jinému než ke stanovenému účelu a přináší se sebou závažná nebezpečí. Výrobce neručí za škody způsobené jiným použitím než použitím ke stanovenému účelu.

Výrobce není zodpovědný za škody způsobené:

- neodborným připojením nebo provozem.
- působením vnějších sil, poškození přístroje nebo jeho částí mechanickým zatížením anebo přetížením.
- jakoukoliv změnou přístroje.
- použitím přístroje k účelům, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze.
- následkem použití k jinému, než ke stanovenému účelu nebo neodborným použitím anebo vadnými bateriemi.
- vlhkostí nebo nedostatečným větráním.
- neoprávněným otevřením přístroje.

Toto vede k zániku záruky.

TECHNICKÁ DATA

Model	Mini OnBoardDiagnostics
Číslo artiklu	10559
Provozní a pracovní teplota	0°C – 50 °C
Relativní vlhkost vzduchu	10% – 95%
Napájení proudem	8 V - 16 V DC k dispozici přes OBD rozhraní vozidla (DLC)
Protokoly	CAN, VPW, PWM, ISO9141, KWP2000
Rozměry	490 x 230 x 260 mm

BEZPEČNOST

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržení bezpečnostních pokynů a ostatních instrukcí může vést k zásahu elektrickým proudem, požáru nebo k těžkým zraněním. Uschovejte si všechna bezpečnostní upozornění a instrukce pro budoucnost.

Předávejte všechny podklady dalším uživatelům přístroje!



Nebezpečí ohrožení života a zranění dětí!

- Nebezpečí ohrožení života a úrazu malých a velkých dětí! Nenechávejte děti nikdy samotné bez dohledu s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení.
- Uchovávejte výrobek mimo dosah dětí. Děti ještě neumí rozeznat ohrožení, která může výrobek přivodit!
- Nenechávejte děti si hrát se zařízením a jeho příslušenstvím. Jednotlivé díly lze spolknout a mohou přivodit udušení.



Varování!

- Nebezpečí ohrožení života! Nepracujte na zapalovací cívce, zapalovacím kabelu nebo na svíčkách. Tyto díly vodí proud a mohou zapříčinit zásah elektrickým proudem.
- Nesprávné zacházení s diagnostickým přístrojem může vést k těžkým zraněním a věcným škodám.
- Přístroj se nesmí modifikovat (měnit).
- Připevněte kabel tak, aby se nedostal do kontaktu s pohyblivými díly.
- Nevystavujte přístroj dešti nebo mokru. Zabraňte políti i pokapání přístroje vodou nebo jinými tekutinami. Při vniknutí vody do elektrických přístrojů se zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Při použití přístroje dbejte vždy na pokyny uvedené v návodu k obsluze a na všechna bezpečnostní upozornění týkající se monitorované baterie i vozidla.
- Testy vozidel provádějte vždy jen v bezpečném prostředí.
- Zajistěte vozidlo proti pojiždění (zatáhnout ruční brzdu, zařadit rychlost, vložit klíny pod kola vozidla).
- Provozujte vozidlo na dobře větraném pracovišti. Výfukové plyny jsou jedovaté a mohou způsobit udušení.
- Při připojování přístroje dávejte vždy pozor, aby nebyla ovlivněna bezpečnost a funkčnost ostatních systémů a přístrojů ve vozidle! Prosíme, řiďte se přítomnými pokyny uvedenými v příručce výrobce motorového vozidla.
- Noste ochranné brýle.
- Před připojením diagnostického přístroje zajistěte, aby bylo vypnuté zapalování a všechny spotřebiče ve vozidle!
- Držte Vaše oblečení, vlasy, ruce, nářadí, výbavu testu, atd. v odstupu od pohyblivých nebo horkých dílů motoru.
- Při nesprávném připojení přístroje může dojít k poškození elektronických dílů vozidla. Toto může mít za následek nehodu nebo požár. Pozor! Nebezpečí věcných škod a ohrožení osob!
- Připravte si hasicí přístroj, vhodný proti požáru benzínu, chemických látek, elektrických zařízení.
- Nikdy nenechávejte během používání diagnostického přístroje vozidlo bez dohledu.
- Opravy nechte provádět jen kvalifikovaným odborným personálem.
- Používání mobilního přístroje za jízdy může odvádět pozornost řidiče od silničního provozu. Soustřeďte se na jízdu motorovým vozidlem a na dopravní situaci.

PŘIPOJENÍ

Připojení diagnostického přístroje

Varování!

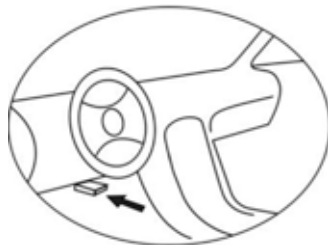
Jestliže nerozumíte elektrickým instalacím a připojení nebo jestliže jste nejistí, poraďte se s odborníkem! Hrozí nebezpečí věcných škod a ohrožení osob!

Diagnostický přístroj se spojuje s vozidlem přes DLC (Data Link Connector; standardní přípojka s 16 piny).

Umístění diagnostické přípojky:

DLC se nachází v normálním případě na straně řidiče, cca 30 cm od středu palubní desky.

U některých asijských a evropských vozidel se DLC nachází za popelníkem, který se musí vyjmout. Přesnou polohu přípojky najdete v návodu k obsluze Vašeho vozidla.



1. Vypněte zapalování.
2. Najděte polohu 16pólové diagnostické přípojky (DLC).
3. Spojte diagnostický přístroj s diagnostickou přípojkou vozidla.
4. Zapněte zapalování. Motor může běžet nebo být vypnutý.

Odpojení diagnostického přístroje

Jestliže diagnostický přístroj nepoužíváte, odpojte ho od diagnostické přípojky ve vozidle, aby se nevybila baterie.

1. Vypněte zapalování.
2. Odpojte diagnostický přístroj od diagnostické přípojky ve vozidle.

POUŽITÍ

Varování!

Neobsluhujte diagnostický přístroj za jízdy, toto odvádí Vaší pozornost při sledování silničního provozu. Soustředte se na jízdu motorovým vozidlem a na dopravní situaci.

Instalace aplikace

Diagnostický přístroj lze používat s běžnými diagnostickými aplikacemi. Vezměte prosím na vědomí zásady ochrany osobních údajů příslušného výrobce aplikace.

1. Skenujte QR kód. Budete automaticky přesměrováni na přehled běžných aplikací.



Google Play



App Store

2. Stáhněte si z Google Play/App Store požadovanou aplikaci.
3. Instalujte aplikaci na Vašem smartphonu.

Spojení smartphonu s diagnostickým přístrojem

1. Připojte diagnostický přístroj (viz kapitola „Připojení“).
2. Popřípadě aktivujte funkci WLAN na Vašem smartphonu.
3. Hledejte v sítích, které máte k dispozici „WiFi_OBDII“.
4. Spojte Váš smartphon s touto sítí.

Síť je k dispozici jen tehdy, jestliže je diagnostický přístroj zapojený do diagnostické přípojky ve vozidle. Síť slouží jen ke spojení s diagnostickým přístrojem, nemá spojení s internetem.

Při prvním spojení s diagnostickým přístrojem může čtení chybového kódu trvat 1 - 2 minuty. Počkejte na dokončení procesu.

Použití aplikace

1. Klepněte na symbol aplikace a nainstalujte aplikaci.
2. Řiďte se pokyny aplikace.

HLEDÁNÍ CHYB

Tento díl popisuje problémy, které mohou nastat během používání diagnostického přístroje.

Problém	Řešení
Není spojení s diagnostickým přístrojem	Připojte diagnostický přístroj (viz kapitola „Připojení“). Zapněte zapalování. Jestliže problém trvá, testujte diagnostický přístroj v jiném vozidle. Nechte zkontrolovat diagnostickou přípojku (DLC) Vašeho vozidla.
Spojení se sítí bylo přerušeno	Sít slouží jen ke spojení s diagnostickým přístrojem, nemá spojení s internetem. Některé smartphony automaticky přecházejí na sítě s internetem. Spojení s diagnostickým přístrojem bylo přerušeno. Deaktivujte ostatní sítě na Vašem smartphonu. Použijte diagnostický přístroj v místech bez sítí.
Chyby nelze vymazat	Zapněte zapalování. Opakujte postup

ČIŠTĚNÍ, OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA

Přístroj je bezúdržbový.



- Přístroj čistěte měkkým, suchým hadrem.
- Přístroj skladujte na čistém a suchém místě.
- Nepoužívejte na čištění tekutiny nebo ostré čisticí prostředky, může dojít k obarvení nebo poškození povrchu přístroje anebo samotného přístroje! Musí se zabránit vniknutí tekutin do vnitřku přístroje! Neponořujte přístroj do tekutin! Uvádějte do provozu jen suchý přístroj.

Servis

Jestliže máte po přečtení tohoto návodu ještě otázky týkající se uvedení do provozu, obsluhy nebo vzniknou neočekávané problémy, obraťte se na Vašeho odborného prodejce.

Likvidace

Obal je tvořen neznečišťujícími materiály, které můžete zlikvidovat ve sběrnách recyklovatelného odpadu.

-  Neodhazujte elektrická zařízení do běžného domovního odpadu!
-  Podle evropské směrnice 2012/19/EU pro elektrické a elektronické přístroje a uplatnění národního práva se musí použité elektrické přístroje sbírat separátně a odevzdávat k recyklaci resp. k opětovnému využití šetřící životní prostředí. O možnostech odstranění starých elektronických přístrojů do odpadu se informujte u Vaší správy obce nebo města.







Uvedené ilustrace se mohou mírně lišit od samotného výrobku. Vyhraujeme si právo na provádění změn v důsledku technického vývoje. Dekorace není součástí.




SPIS TREŚCI

Wprowadzenie	44
Zawartość zestawu	44
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	45
Dane techniczne	45
Bezpieczeństwo	46
Podłączenie	47
Obsługa	48
Wyszukiwanie usterek i błędów	49
Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja	50

WPROWADZENIE

Objaśnienie symboli i oznaczeń, które znajdują się w instrukcji obsługi i/lub na urządzeniu:

Symbol	Objaśnienie
	Przestrzegać tej instrukcji obsługi podczas korzystania z urządzenia.
	Śmiertelne niebezpieczeństwo i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci!
	Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa!
	Ostrzeżenie! Niebezpieczne napięcie elektryczne! Zagrożenie dla życia!
	Opakowanie i urządzenie usunąć w sposób przyjazny dla środowiska!
	Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE

Symbol/oznaczenie	Możliwe skutki w razie nieprzestrzegania instrukcji
 Niebezpieczeństwo!	Bezpośrednie zagrożenie życia albo bardzo ciężkie obrażenia.
 Ostrzeżenie!	Ciężkie obrażenia, możliwe niebezpieczeństwo utraty życia.
 Ostrożnie!	Łagodne do umiarkowanych obrażeń.
Uwaga!	Niebezpieczeństwo uszkodzenia mienia!

Wskazówka:

Pojęcie urządzenia wykorzystane jest w tej instrukcji obsługi także dla urządzenia diagnostycznego.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

Bezpośrednio po rozpakowaniu sprawdzić zawartość zestawu. Skontrolować urządzenie, jak i wszystkie jego części, czy nie są uszkodzone. Nie korzystać z zepsutego urządzenia albo części.

- Urządzenie diagnostyczne Mini
- Instrukcja obsługi

Dokumenty przekazać następnemu użytkownikowi!

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie diagnostyczne Mini zostało stworzone do monitorowania systemów kontroli spalin i elementów silnika. W tym celu w niektóre elementy pojazdu i stany pojazdu są poddawane testom. Kody błędów można odczytać przy użyciu pomocą urządzenia diagnostycznego poprzez złącze diagnostyczne w pojeździe. Pozwala to na zdefiniowanie i ew. usunięcie problemu.

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonych możliwościach psychicznych/fizycznych lub braku doświadczenia i/lub wiedzy. Dzieci powinny być nadzorowane, aby uniknąć zabawy urządzeniem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do komercyjnego użytku.

Każde inne zastosowanie albo zmiana urządzenia uchodzi za użytkowanie nie zgodne z jego przeznaczeniem i wiąże się z poważnym ryzykiem. Za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem producent nie ponosi odpowiedzialności.

Producent nie jest odpowiedzialny za szkody spowodowane przez:

- Nieprawidłowe podłączenie i/lub nieprawidłową obsługę.
- Zewnętrzne stosowanie siły, uszkodzenia urządzenia i/lub uszkodzenia części urządzenia poprzez mechaniczne wstrząsy lub przeciążenia.
- Każdy inny rodzaj zmiany urządzenia.
- Zastosowanie urządzenia do celów, które nie zostały opisane w instrukcji obsługi.
- Szkody pośrednie powstałe poprzez nieodpowiednie zastosowanie i/lub niezgodne z przeznaczeniem.
- Wilgoć i/lub niewystarczającą wentylację.
- Niedozwolone otwarcie urządzenia.

To prowadzi do utraty prawa gwarancji.

DANE TECHNICZNE

Model	Urządzenie diagnostyczne Mini
Nr artykułu	10559
Temperatura pracy	0°C – 50 °C
Względna wilgotność powietrza	10% – 95%
Zasilanie	8 V - 16 V DC dostarczane przez złącze OBD samochodu (złącze DLC)
Protokoły	CAN, VPW, PWM, ISO9141, KWP2000
Wymiary	490 x 230 x 260 mm

BEZPIECZEŃSTWO

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i zaleceniami. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia. Zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Dokumenty przekazać innemu użytkownikowi lub kolejnemu właścicielowi urządzenia!



Śmiertelne niebezpieczeństwo i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci!

- Śmiertelne niebezpieczeństwo i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci. Nigdy nie pozostawiać dzieci bawiących się materiałem opakowaniowym urządzenia bez nadzoru. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Produkt trzymać z dala od dzieci. Dzieci nie są w stanie rozpoznać niebezpieczeństwa związanego z tym produktem!
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem i akcesoriami. Pojedyncze części mogą zostać połknięte, co może doprowadzić do śmierci przez uduszenie.



Ostrzeżenie!

- Zagrożenie dla życia! Nie modyfikować cewki zapłonowej, przewodów oraz świec zapłonowych. Części te znajdują się pod napięciem i mogą spowodować porażenie prądem.
- Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia diagnostycznego może spowodować poważne obrażenia i szkody.
- Nie wolno wprowadzać modyfikacji (zmian) w urządzeniu diagnostycznym.
- Upewnić się, czy napięcie zgadza się z podanym na produkcie napięciem wejściowym (8 V - 16 V), aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Unikać wylania albo kapania wody albo innych cieczy na urządzenie. Jeśli woda wniknie do elektrycznego urządzenia, zwiększa to ryzyko porażenia prądem.
- Przed korzystaniem z urządzenia prosimy przestrzegać instrukcji obsługi i wszystkich wskazówek bezpieczeństwa dot. kontrolowanego akumulatora i pojazdu.
- Zawsze przeprowadzać test pojazdu w bezpiecznym otoczeniu.
- Zawsze zabezpieczyć pojazd przed stoczeniem się (zaciągnąć hamulec ręczny, włączyć bieg, podłożyć kliny pod koła).
- Obsługiwać pojazd w dobrze wentylowanym środowisku pracy. Spaliny są toksyczne i mogą prowadzić do uduszenia.
- Przy podłączaniu urządzenia diagnostycznego należy zawsze upewnić się, aby nie zostały naruszone bezpieczeństwo i sprawność innych systemów i urządzeń w pojeździe! Prosimy postępować przy tym zgodnie ze wskazówkami z podręcznika producenta pojazdu.
- Nosić okulary ochronne.
- Przed podłączeniem lub odłączeniem urządzenia diagnostycznego upewnić się, że zapłon i wszystkie odbiorniki w pojeździe są wyłączone!
- Trzymać ubranie, włosy, ręce, narzędzia, sprzęt testowy itp. z dala od ruchomych lub gorących części silnika.
- Nieprawidłowe podłączenie urządzenia może uszkodzić elektroniczne elementy pojazdu. Może to skutkować wypadkiem lub pożarem. Uwaga! Niebezpieczeństwo szkód rzeczowych i osobowych!
- Przygotować gaśnicę przeznaczoną do zwalczania pożaru z użyciem benzyny / chemii / elektryki.

- Nigdy nie pozostawiać pojazdu bez nadzoru podczas korzystania z narzędzia diagnostycznego.
- Realizację napraw zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi.
- Korzystanie z urządzenia przenośnego podczas prowadzenia pojazdu może odwrócić uwagę od obserwacji drogi. Należy koncentrować się na prowadzeniu pojazdu i sytuacji na drodze.

PODŁĄCZENIE

Podłączanie urządzenia diagnostycznego

Ostrzeżenie!

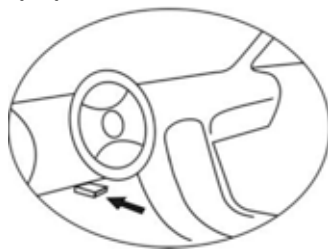
W przypadku nieznamośności instalacji i połączeń elektrycznych lub braku pewności co do prawidłowego wykonania któregośkolwiek z tych kroków należy skonsultować się ze specjalistą w celu uzyskania porady dotyczącej instalacji! Istnieje niebezpieczeństwo szkód rzeczowych i osobowych!

Urządzenie diagnostyczne jest połączone z pojazdem za pomocą złącza DLC (Data Link Connector; znormalizowane złącze 16-pinowe).

Pozycja złącza diagnostycznego:

DLC znajduje się zwykle po stronie kierowcy, około 30 cm od środka deski rozdzielczej.

W niektórych modelach pojazdów azjatyckich i europejskich złącze DLC znajduje się za popielniczką, którą należy wyjąć. Dokładne położenie złącza zostało opisane w instrukcji obsługi pojazdu.



1. Wyłączyć zapłon.
2. Znaleźć pozycję 16-pinowego złącza diagnostycznego (DLC).
3. Podłączyć urządzenie diagnostyczne do złącza diagnostycznego pojazdu.
4. Włączyć zapłon. Silnik może pracować lub być wyłączony.

Odlączenie urządzenia diagnostycznego

Celem zapobieżenia rozładowania akumulatora należy odłączyć urządzenie diagnostyczne od złącza diagnostycznego pojazdu, gdy nie jest ono używane.

1. Wyłączyć zapłon.
2. Odlączyć urządzenie diagnostyczne od złącza diagnostycznego pojazdu.

OBSŁUGA

Ostrzeżenie!

Nie obsługiwać urządzenia diagnostycznego podczas jazdy, ponieważ odwraca to uwagę od sytuacji na drodze. Należy koncentrować się na prowadzeniu pojazdu i sytuacji na drodze.

Instalacja aplikacji

Urządzenie diagnostyczne może być używane ze zwykłymi aplikacjami diagnostycznymi. Zwróć uwagę na politykę prywatności odpowiedniego producenta aplikacji.

1. Prosimy o zeskanowanie kodu QR. Nastąpi automatyczne przekierowanie do przeglądu popularnych aplikacji.



Google Play



App Store

2. Prosimy o pobranie aplikacji ze sklepu Google Play / App Store.
3. Zainstalować aplikację na smartfonie.

Połączyć smartfon z urządzeniem diagnostycznym.

1. Podłączyć urządzenie diagnostyczne (patrz rozdział „Połączenie”).
2. W razie potrzeby włączyć funkcję Wi-Fi w smartfonie.
3. Wśród dostępnych sieci wyszukać „WiFi_OBDII”.
4. Połączyć smartfon z siecią.

Sieć jest dostępna tylko wówczas, gdy urządzenie diagnostyczne jest podłączone poprzez złącze diagnostyczne pojazdu. Sieć służy wyłącznie do połączenia się z urządzeniem diagnostycznym i nie oferuje połączenia z Internetem.

Podczas pierwszego połączenia z urządzeniem diagnostycznym odczyt kodów błędów może potrwać 1-2 minuty. Odczekać do zakończenia procesu.

Użytkowanie aplikacji

1. Kliknąć na ikonę aplikacji i uruchomić ją.
2. Postępować zgodnie z instrukcjami aplikacji.

WYSZUKIWANIE USTEREK I BŁĘDÓW

W tej części opisano problemy, które mogą wystąpić podczas korzystania z urządzenia diagnostycznego.

Problem	Środek zaradczy
Brak połączenia z urządzeniem diagnostycznym	Podłączyć urządzenie diagnostyczne (patrz rozdział „Połączenie”). Włączyć zapłon. Jeśli problem nadal występuje, przetestować urządzenie diagnostyczne w innym pojeździe. Zlecić sprawdzenie złącza diagnostycznego (DLC) swojego pojazdu.
Połączenie z siecią zostało przerwane.	Sieć służy wyłącznie do połączenia się z urządzeniem diagnostycznym i nie oferuje połączenia z Internetem. Niektóre smartfony automatycznie przełączają się na sieci z połączeniem internetowym. Połączenie z urządzeniem diagnostycznym zostało przerwane. Wyłączyć inne sieci na smartfonie. Użyć urządzenia diagnostycznego w miejscach bez zasięgu innych sieci.
Brak możliwości usunięcia błędu.	Włączyć zapłon. Powtórz opisany proces.

CZYSZCZENIE, PIEŁĘGNACJA I KONSERWACJA

Urządzenie nie wymaga konserwacji.



- Czyścić urządzenie miękką szmatką.
- Przechowywać urządzenie w czystym i suchym miejscu.
- Nie należy stosować żadnych płynów ani silnych środków czyszczących, ponieważ może to spowodować przebarwienia i uszkodzenia powierzchni urządzenia, przez co może dojść do jego uszkodzenia! Należy zapobiegać przedostawaniu się płynów do wnętrza urządzenia! Nie zanurzać urządzenia w płynach! Uruchamiać urządzenie wyłącznie wtedy, gdy jest suche.

Serwis

Jeśli pomimo dokładnego zapoznania się z instrukcją obsługi istnieją pytania dotyczące uruchamiania lub obsługi, lub w przypadku wystąpienia nieoczekiwanych problemów, prosimy o skontaktowanie się z lokalnym, fachowym sprzedawcą.

Usuwanie

Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można usunąć w miejscowym centrum recyklingu.

-  Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych z odpadami domowymi!
-  Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wdrożenia jej do prawa krajowego urządzenia elektryczne muszą być oddzielnie składowane i przetworzone wtórnie w sposób przyjazny dla środowiska. Na temat możliwości usunięcia zużytego sprzętu elektronicznego należy zacytować informacji w urzędzie gminnym lub miejskim.







Ilustracje mogą nieznacznie różnić się od produktu. Zmiany, które służą technicznemu postępowi, są zastrzeżone. Dekoracja nie jest zawarta w zestawie.




OBSAH

Úvod	52
Obsah dodávky	52
Používanie v súlade s určeným účelom	53
Technické údaje	53
Bezpečnosť	54
Prípojka	55
Používanie	56
Vyhľadávanie chýb	57
Čistenie, starostlivosť a údržba	58

ÚVOD

Význam symbolov a signálnych slov, ktoré sú používané v tomto návode na používanie a/alebo na prístroji:

Symbol	Prehlásenie
	Pri používaní prístroja dodržiavajte tento návod na ovládanie.
	Nebezpečenstvo ohrozenia života a nehody pre deti!
	Dbajte na výstražné a bezpečnostné pokyny!
	Varovanie! Nebezpečné elektrické napätie! Nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Obaj a prístroj ekologicky zlikvidujte!
	Prístroj je konformný so smernicami EÚ

Symbol/Signálne slovo	Možné následky v prípade nedodržiavania
 Nebezpečenstvo!	Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo najťažších poranení.
 Varovanie!	Ťažké poranenia, možné ohrozenie života.
 Pozor!	Lahké až stredne ťažké poranenia.
Upozornenie!	Nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.

Poznámka:

Tento diagnostický prístroj Mini OnBoardDiagnostics je v tomto návode na obsluhu označený tiež pod názvom prístroj.

OBSAH DODÁVKY

Po rozbalení si hneď skontrolujte obsah. Prístroj a všetky jeho časti skontrolujte, ak zistíte poškodenie, prístroj nepoužite.

- Mini OnBoardDiagnostics
- návod na používanie

Všetky podklady odovzdajte i ďalším používateľom!

POUŽÍVANIE V SÚLADE S URČENÝM ÚČELOM

Diagnostický prístroj Mini OnBoardDiagnostics bol vyvinutý na monitorovanie systémov kontroly emisií a komponentov motora. Pre tento účel sa testujú určité komponenty a stavy vozidla. Diagnostický prístroj načíta chybové kódy z prípojky diagnostického zariadenia vo vozidle. Tým je možné problém definovať a príp. odstrániť.

Tento prístroj by nemali používať deti a osoby s obmedzenými duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami. Na deti dozerajte a nedovoľte im hrať sa s prístrojom.

Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo zmena vykonaná na prístroji sa nepovažuje za použitie podľa predpisov a skrýva značné riziká. Výrobca neručí za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia prístroja.

Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody vzniknuté skrze:

- Neodborné pripojenie a/alebo prevádzku.
- Vonkajšie pôsobenie sily, poškodenia prístroja a/alebo poškodenia častí prístroja mechanickými vplyvmi alebo preťažením.
- Akýmkoľvek druhom zmien na prístroji.
- Použitie prístroja na účely, ktoré nie sú popísané v tomto návode na používanie.
- Následné škody spôsobené nesprávnym a/alebo neodborným používaním a/alebo defektnými batériami.
- Vlhkosť a/alebo nedostatočné prevzdušnenie.
- Neoprávnené otváranie prístroja.

Vedie to k zániku garančného nároku.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	Mini OnBoardDiagnostics
Číslo výrobku	10559
Prevádzková a pracovná teplota	0°C – 50 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu	10% – 95%
Zdroj prúdu	8 V - 16 V DC z OBD rozhrania vozidla (DLC)
Protokoly	CAN, VPW, PWM, ISO9141, KWP2000
Rozmery	490 x 230 x 260 mm

BEZPEČNOSŤ

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedodržaním bezpečnostných pokynov a inštrukcií vzniká riziko zasiahnutia elektrickým prúdom, riziko vzniku požiaru a/alebo si môžete spôsobiť ťažké zranenia. Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si odložte.

Ak prístroj odovzdáte inému užívateľovi alebo majiteľovi, odovzdajte im aj všetky podklady!



Nebezpečenstvo ohrozenia života a nebezpečenstvo úrazov pre deti!

- Nebezpečenstvo ohrozenia života a nebezpečenstvo úrazov pre malé deti a deti! Deti nikdy nenechajte s obalovým materiálom bez dozoru. Hrozí riziko ohrozenia života zadusením.
- Produkt odkladajte mimo dosahu detí. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá, ktoré sú s produktom spojené!
- Deťom nedovoľte, hrať sa s prístrojom a príslušenstvom. Deti by mohli jednotlivé časti prehltnúť a mohli by sa zadusiť.



Varovanie!

- Nebezpečenstvo ohrozenia života! Do zapaľovacej cievky, zapaľovacieho kábla alebo zapaľovacích sviečok nezasahujte. Tieto časti sú vodivé a môžu zapríčiniť elektrošok.
- Neštandardnou manipuláciou s diagnostickým prístrojom môžete utrpieť vážne zranenia a môžu vzniknúť značné materiálne škody.
- Diagnostický prístroj sa nesmie modifikovať (upravovať).
- Kábel upevnite tak, aby sa nedotýkal pohyblivých častí.
- Prístroj nevystavujte dažďu alebo vlhkosti. Na prístroj sa nesmie vyliť alebo kvapkať voda ani iné kvapaliny. Ak do elektrospotrebičov vnikne voda, zvyšuje sa tým riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Pred použitím prístroja si dôkladne prečítajte návod na obsluhu a všetky bezpečnostné pokyny týkajúce sa monitorovanej batérie a vozidla.
- Vozidlo vždy testujte na bezpečnom mieste.
- Vozidlo vždy zabezpečte proti pohybu (zatiahnite ručnú brzdú, zaradte prevodový stupeň, pod kolesá podložte klíny).
- Vozidlo testujte v dobre vetranom pracovnom priestore. Výfukové plyny sú toxické a môžu spôsobiť smrť zadusením.
- Pri pripájaní diagnostického prístroja dbajte vždy na to, aby nebola zhoršená bezpečnosť a funkčnosť iných systémov a prístrojov vo vozidle! Rešpektujte pokyny uvedené v príručke výrobcu automobilu.
- Použite ochranné okuliare.
- Skôr ako diagnostický prístroj pripojíte alebo odpojíte, vypnite zapaľovanie a všetky spotrebiče vo vozidle!
- Dajte pozor, aby ste sa odevom, vlasmi, rukami náradím, testovacou výbavou atď. nedotkli pohyblivých alebo horúcich častí motora.
- V prípade nesprávneho pripojenia diagnostického prístroja sa môžu poškodiť elektronické konštrukčné diely vozidla. Mohli by sa zraniť osoby, alebo by mohol vzniknúť požiar. Upozornenie! Riziko vzniku vecných škôd a úrazov!
- Majte pripravený hasiaci prístroj vhodný na hasenie benzínu/chemikálií/elektroinštalácie.
- Počas používania diagnostického prístroja nikdy nenechajte vozidlo bez dozoru.
- Opravy smie vykonať výlučne kvalifikovaný odborník.
- Používanie mobilných prístrojov môže pri riadení automobilu odpútať pozornosť od diania na ceste. Sústreďte sa na riadenie vozidla a dopravnú situáciu.

PRÍPOJKA

Pripojenie diagnostického prístroja

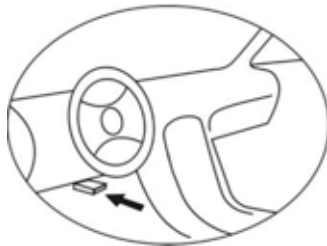
Varovanie!

Ak sa nevyznáte v elektrickej inštalácii a prípojkách, alebo nie ste si istí v niektorom z týchto krokov, poraďte sa s odborníkom na inštaláciu! V opačnom prípade hrozí riziko vzniku vecných škôd a úrazov!

Diagnostický prístroj sa k vozidlu pripája DLC konektorom (Data Link Connector; štandardná 16-koľiková prípojka).

Poloha diagnostickej prípojky:

DLC prípojka sa za normálnych okolností nachádza na strane vodiča, vzdialená je cca 30 cm od stredu armatúrnej dosky. V niektorých ázijských a európskych vozidlách sa DLC prípojka nachádza za popolníkom, ktorý je nutné vybrať. Presná poloha prípojky je uvedená v návode na obsluhu vozidla.



1. Vypnite zapalovanie.
2. Nájdite 16-pólovú diagnostickú prípojku (DLC).
3. Diagnostický prístroj pripojte do diagnostickej prípojky vozidla.
4. Zapnite zapalovanie. Motor môže bežať, alebo môže byť vypnutý.

Diagnostický prístroj odpojte

Ak diagnostický prístroj nepoužívate, odpojte ho z diagnostickej prípojky vozidla, aby sa nevybila batéria.

1. Vypnite zapalovanie.
2. Diagnostický prístroj odpojte od diagnostickej prípojky vozidla.

POUŽÍVANIE

Varovanie!

Diagnostický prístroj neobsluhujte počas jazdy, to by odvádzalo Vašu pozornosť na dianie na ceste. Sústreďte sa na riadenie vozidla a dopravnú situáciu.

Inštalácia aplikácie

Diagnostický prístroj môžete používať s bežnými diagnostickými aplikáciami. Všímnite si pritom zásady ochrany osobných údajov príslušného výrobcu aplikácie.

1. Zoskenujte QR kód. Automaticky budete presmerovaní na prehľad bežných aplikácií.



Google Play



App Store

2. V google Play/App Store si stiahnite požadovanú aplikáciu.
3. Aplikáciu si nainštalujte na smartfón.

Pripojenie smartfónu na diagnostický prístroj

1. Pripojte diagnostický prístroj (pozri kapitolu „Pripojenie“).
2. Prípadne si aktivujte funkciu WLAN na smartfóne.
3. Vyhľadajte v disponibilných sieťach „WiFi_OBDII“.
4. Smartfón pripojte k sieti.

Diagnostický prístroj pripojte do diagnostickej prípojky vozidla, sieť máte teraz k dispozícii. Sieť slúži len na spojenie s diagnostickým prístrojom a nemá pripojenie na internet.

Pri prvom pripojení s diagnostickým prístrojom môže načítavanie chybových kódov potrváť 1 – 2 minúty. Počkejte, pokiaľ sa proces neskončí.

Používanie aplikácie

1. Zvoľte symbol App a vykonajte aplikáciu.
2. Postupujte podľa pokynov App.

VYHLÁDÁVANIE CHÝB

V tomto odseku sú opísané problémy, ktoré môžu nastať pri používaní diagnostického prístroja.

Problém	Riešenie
Diagnostický prístroj nie je pripojený	Pripojte diagnostický prístroj (pozri kapitolu „Pripojenie“). Zapnite zapaľovanie. Ak problém pretrváva naďalej, diagnostický prístroj otestujte na inom vozidle. Nechajte skontrolovať diagnostickú prípojku (DLC) vo vozidle.
Prerušené spojenie so sieťou	Sieť slúži len na spojenie s diagnostickým prístrojom a nemá pripojenie na internet. Niektoré smartfóny automaticky vyhľadajú sieť s internetovým pripojením. Spojenie s diagnostickým prístrojom je prerušené. Na smartfóne deaktivujte iné siete. Diagnostický prístroj pripojte na miestach bez sietí.
Chyby sa nedajú vymazať	Zapnite zapaľovanie. Proces zopakujte.

ČISTENIE, STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Prístroj si nevyžaduje údržbu.



- Prístroj čistíte mäkkou, suchou handričkou.
- Prístroj skladujte na čistom, suchom mieste.
- Na čistenie nepoužívajte kvapaliny alebo agresívne čistiace prostriedky, povrch prístroja by sa mohol sfarbiť alebo poškodiť, poškodiť by sa mohol aj prístroj! Do prístroja sa nesmú dostať žiadne kvapaliny! Prístroj neponárajte do kvapalín! Prístroj použite len vtedy, keď je celkom suchý.

Servis

Ak ste si prečítali tento návod na obsluhu a napriek tomu máte otázky týkajúce sa uvedenia zdvíháka do prevádzky alebo otázky ohľadom obsluhy, alebo sa objavil neočakávaný problém, skontaktujte sa s odborným predajcom.

Likvidácia

Obal je vyrobený z materiálu, ktorý neznečisťuje prostredie a preto ho môžete zlikvidovať v zberniach recyklovateľného odpadu.

 **Elektrospotrebiče nelikvidujte spoločne s domácim odpadom!**
 Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o elektrických a elektronických použitých spotrebičoch a realizácii do národného práva musia byť použité elektrospotrebiče separátne zhromažďované a ekologicky recyklované. O možnostiach likvidácie použitých elektrospotrebičov sa informujte na správe obce alebo mesta.







Uvedené ilustrácie sa môžu mierne líšiť od samotného výrobku. Vyhradujeme si právo na vykonanie zmien v dôsledku technického vývoja. Dekorácia nie je súčasťou.




KAZALO

Uvod	60
Obseg dobave	60
Predvidena uporaba	61
Tehnični podatki	61
Varnost	62
Priklop	63
Uporaba	64
Iskanje napak	65
Čiščenje, nega in vzdrževanje	66

UVOD

Razlaga simbolov in besed, ki se uporabljajo v teh navodilih za uporabo in/ali so navedeni na napravi:

Simbol	Razlaga
	Pri uporabi naprave upoštevajte navodila za uporabo.
	Življenjska nevarnost in nevarnost poškodb za otroke!
	Upoštevajte opozorilne napotke in varnostna navodila!
	Opozorilo! Nevarna električna napetost! Smrtna nevarnost!
	Embalažo in napravo odstranite okolju prijazno!
	Naprava je skladna z direktivami EU

Simbol/beseda	Možne posledice ob neupoštevanju
 Nevarnost!	Neposredna življenjska nevarnost ali najtežje poškodbe
 Pozor!	Težke poškodbe, možnost življenjske nevarnosti
 Pozor!	Lahke do srednje težke poškodbe
Pozor!	Nevarnost nastanka materialnih poškodb.

Napotek:

Za diagnostično napravo Mini OnBoardDiagnostics se v teh navodilih uporablja tudi pojem naprava.

OBSEG DOBAVE

Takoj po razpakiranju preverite obseg dobave. Preglejte napravo ter vse dele za poškodbami. Pokvarjene naprave ali delov ne uporabljajte.

- Diagnostična naprava Mini OnBoardDiagnostics
- Navodila za uporabo

Vso dokumentacijo predajte tudi drugim uporabnikom!

PREDVIDENA UPORABA

Diagnostična naprava Mini OnBoardDiagnostics je bila razvita za nadzor kontrolnih sistemov za izpušne pline in sestavnih delov motorja. Za to se izvajajo preizkusi določenih sestavnih delov vozil in stanj vozil. Kode napak je mogoče z diagnostično napravo prebrati prek diagnostičnega priključka v vozilu. S tem lahko določite težavo in jo po potrebi odpravite.

Naprava ni predvidena, da bi jo uporabljali otroci in osebe z omejenimi duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja. Nadzorujte otroke in zagotovite, da se ne bodo igrali z napravo.

Naprava ni predvidena za profesionalno uporabo.

Kakršnakoli drugačna uporaba ali sprememba naprave ni v skladu s predvideno uporabo in skriva velike nevarnosti. Za škodo, nastalo zaradi uporabe v nasprotju s predvideno uporabo, proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti.

Proizvajalec ni odgovoren za škodo, nastalo zaradi:

- Napačnega priklopa in/ali delovanja.
- Zunanjega vpliva s silo, poškodbe naprave in/ali poškodb delov naprave zaradi mehanskih vplivov ali preobremenitve.
- Kakršnihkoli sprememb na napravi.
- Uporabe naprave v namen, ki ni opisan v navodilih za uporabo.
- Posredne škode, nastale zaradi uporabe, ki ni bila predvidena in/ali nepravilne uporabe in/ali pokvarjenih baterij.
- Vlage in/ali nezadostnega zračenja.
- Nepooblaščenega odprtja naprave.

To ima za posledico prenehanje garancije.

TEHNIČNI PODATKI

Model	Diagnostična naprava Mini OnBoardDiagnostics
Číslo výrobku	10559
Obratovalna in delovna temperatura	0°C – 50 °C
Relativna vlažnost zraka	10% – 95%
Zunanje napajanje	8 V - 16 V DC, na voljo prek vmesnika OBD avtomobila (DLC)
Protokoli	CAN, VPW, PWM, ISO9141, KWP2000
Mere	490 x 230 x 260 mm

VARNOST

Preberite vse varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Shranite vse varnostne napotke in navodila za poznejše branje.

Vso dokumentacijo predajte tudi drugim uporabnikom ali naslednjim lastnikom!



Smrtna nevarnost in nevarnost nesreče za otroke!

- Smrtna nevarnost in nevarnost nesreče za malčke in otroke. Otrok nikoli ne pustite brez nadzora z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve.
- Izdelek hranite zunaj dosega otrok. Otroci ne morejo oceniti nevarnosti, ki lahko nastanejo zaradi naprave!
- Otroci se ne smejo igrati z napravo in s priborom. Posamezne dele je mogoče pogoltniti, kar povzroči nevarnost zadušitve.



Opozorilo!

- Smrtna nevarnost! Ne izvajajte del na vžigalni tuljavi, vžigalnem kablu ali vžigalnih svečkah. Ti deli so pod napetostjo in lahko povzročijo udar električnega toka.
- Nestrokovno rokovanje z diagnostično napravo lahko privede do hudih telesnih poškodb in poškodb stvari.
- Diagnostične naprave ni dovoljeno modificirati (spreminjati).
- Kabel pritrdite tako, da ne more priti v stik s premičnimi deli.
- Naprave ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem. Preprečite, da bi se prek nje polile ali kapljale tekočine ali voda. Če v električne naprave steče voda, to poveča tveganje udara električnega toka.
- Pred začetkom uporabe naprave, preberite in upoštevajte navodilo za uporabo in vse varnostne napotke akumulatorja, ki ga želite nadzorovati, in vozila.
- Preizkuse vozila vedno izvajajte v varnem okolju.
- Vozilo vedno zavarujte pred kotaljenjem (povlecite ročno zavoro, pretaknite menjalnik prestavo in postavite zagozde pod kolesa).
- Vozilo sme obratovati le v dobro prezračenem delovnem okolju. Izpušni plini so strupeni in lahko povzročijo smrt z zadušitvijo.
- Pri priklopu diagnostične naprave vedno pazite, da to ne bo vplivalo na varnost in delovanje drugih sistemov ter naprav v vozilu! Pri tem upoštevajte napotke v priročniku proizvajalca vozila.
- Nosite zaščitna očala.
- Poskrbite, da bodo vžig in vsi porabniki v vozilu izklopljeni, preden priključite ali odklopite diagnostično napravo!
- Oblačil, las, dlani, orodja, testne opreme itn. ne približujte gibljivim delom ali vročim delom motorja.
- Pri nestrokovnem priklopu diagnostične naprave se lahko elektronski sestavni deli vozila poškodujejo. Posledica je lahko nesreča ali požar. Pozor! Nevarnost materialne škode in telesnih poškodb oseb!
- Pripravljen imejte gasilni aparat, primeren za požare zaradi bencina/kemikalij/elektrike.
- Vozila med uporabo diagnostične naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Popravila sme izvesti izključno usposobljeno strokovno osebje.
- Uporaba mobilne naprave med vožnjo vozila lahko odvrta pozornost od prometnega dogajanja. Koncentrirajte se na vožnjo vozila in na prometno situacijo.

PRIKLOP

Povezava diagnostične naprave

⚠ Opozorilo!

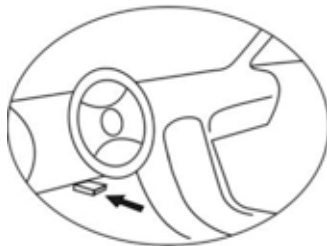
Če se ne spoznate na električne inštalacije in priklope ali če pri katerem od korakov niste prepričani, se za nasvet glede namestitve obrnite na strokovnjake! Obstaja nevarnost materialne škode in telesnih poškodb oseb!

Diagnostično napravo povežete z vozilom prek priključka DLC (Data Link Connector; standardizirani 16-pinski priključek).

Položaj diagnostičnega priključka:

DLC je običajno na voznikovi strani, pribl. 30 cm od sredine armaturne plošče.

Pri nekaterih azijskih in evropskih vozilih je DLC za pepelnikom, ki ga je treba odstraniti. Natančen položaj priključka najdete v navodilih za uporabo vozila.



1. Ugasnite vozilo.
2. Poiščite položaj 16-polnega diagnostičnega priključka (DLC).
3. Povežite diagnostično napravo z diagnostičnim priključkom vozila.
4. Prižgite vozilo. Motor lahko deluje ali pa je izklopljen.

Odklop diagnostične naprave

Odklopite diagnostično napravo z diagnostičnega priključka vozila, kadar je ne uporabljate, da preprečite izpraznjenje baterije.

1. Ugasnite vozilo.
2. Odklopite diagnostično napravo z diagnostičnega priključka vozila.

UPORABA

Pozor!

Diagnostične naprave ne uporabljajte med vožnjo, saj to preusmeri vašo pozornost z dogajanja v prometu. Osredotočite se na vožnjo vozila in na prometno situacijo.

Namestitev aplikacije

Diagnostično napravo lahko povežete z običajno diagnostično aplikacijo. Prosimo, upoštevajte politiko zasebnosti proizvajalca ustrezne aplikacije.

1. Skenirajte kodo QR. Samodejno se bo odprl pregled običajnih aplikacij.



Google Play



App Store

2. Prenesite zeleno aplikacijo iz trgovine Google Play/App Store.
3. Aplikacijo namestite na svoj pametni telefon.

Povezava pametnega telefona z diagnostično napravo

1. Priključite diagnostično napravo (glejte poglavje »Priklop«).
2. Na svojem pametnem telefonu po potrebi aktivirajte funkcijo WLAN.
3. V razpoložljivih omrežjih poiščite »WiFi_OBDII«.
4. Povežite svoj pametni telefon z omrežjem.

Omrežje je na voljo samo, če je diagnostična naprava povezana z diagnostičnim priključkom vozila. Omrežje je namenjeno samo za povezavo z diagnostično napravo in nima internetne povezave.

Pri prvi povezavi z diagnostično napravo lahko branje kode napake traja 1 - 2 minuti. Počakajte, da se postopek zaključi.

Uporaba aplikacije

1. Pritisnite simbol aplikacije in jo odprite.
2. Sledite navodilom aplikacije.

ISKANJE NAPAK

Ta razdelek opisuje težave, do katerih lahko pride med uporabo diagnostične naprave.

Težava	Ukrep
Ni povezave z diagnostično napravo	Priključite diagnostično napravo (glejte poglavje »Priklop«). Prižgite vozilo. Če težava ostaja, preizkusite diagnostično napravo z drugim vozilom. Diagnostični priključek (DLC) vašega vozila je treba preveriti.
Povezava z omrežjem prekinjena	Omrežje je namenjeno samo za povezavo z diagnostično napravo in nima internetne povezave. Nekateri pametni telefoni samodejno preklopijo v omrežja z internetno povezavo. Povezava z diagnostično napravo se prekine. Na svojem pametnem telefonu deaktivirajte druga omrežja. Diagnostično napravo uporabljajte na mestih brez omrežij.
Napake ni mogoče izbrisati	Prižgite vozilo. Ponovite postopek.

ČIŠČENJE, NEGA IN VZDRŽEVANJE

Naprave ni treba vzdrževati.

- Izdelek čistite z mehko, suho krpo.
- Napravo shranjujte na čistem, suhem mestu.
- Ne uporabljajte tekočin ali ostrih čistil, saj lahko povzročijo razbarvanje in poškodbe površine naprave, lahko pa se poškoduje naprava sama! Vdor tekočine v notranjost naprave je treba preprečiti! Naprave nikoli ne potaplajte v tekočine! Napravo uporabljajte izključno v suhem stanju.

Servis

Če ste prebrali navodila za uporabo, vendar imate še vedno vprašanja glede uporabe ali pa se pojavijo nepričakovane težave, se obrnite na svojega trgovca.

Odstranitev

Embalaža je narejena iz okolju prijaznih materialov, ki jih lahko oddate na mestih za recikliranje.

 Električnih naprav ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

— Skladno z evropsko Direktivo 2012/19/EU o električnih in elektronskih odpadnih napravah in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo je treba odpadne električne in elektronske naprave zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno predelavo odpadkov. O možnostih odlaganja odpadne električne in elektronske naprave se pozanimajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Slike lahko malenkostno odstopajo od izdelka. Pridržujemo si pravico do sprememb z namenom tehničnih izboljšav. Dekoracija ni priložena.

MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG
Carl-Benz-Str. 2
76761 Rülzheim - Germany
www.mts-gruppe.com

Intertec Polska Sp. z o.o.
Stara Wies, ul. Grodziska 22
05-830 Nadarzyn - Poland
www.intertec-polska.pl

Tegro AG
Ringstr. 3
8603 Schwerzenbach - Switzerland
www.tegro.ch

EAN: 4038373063960



Stand: 06/2019